

廣州市白雲區

報

指

導



資

GUANGZHOU BAIYUN DISTRICT
INVESTMENT GUIDE

目 錄

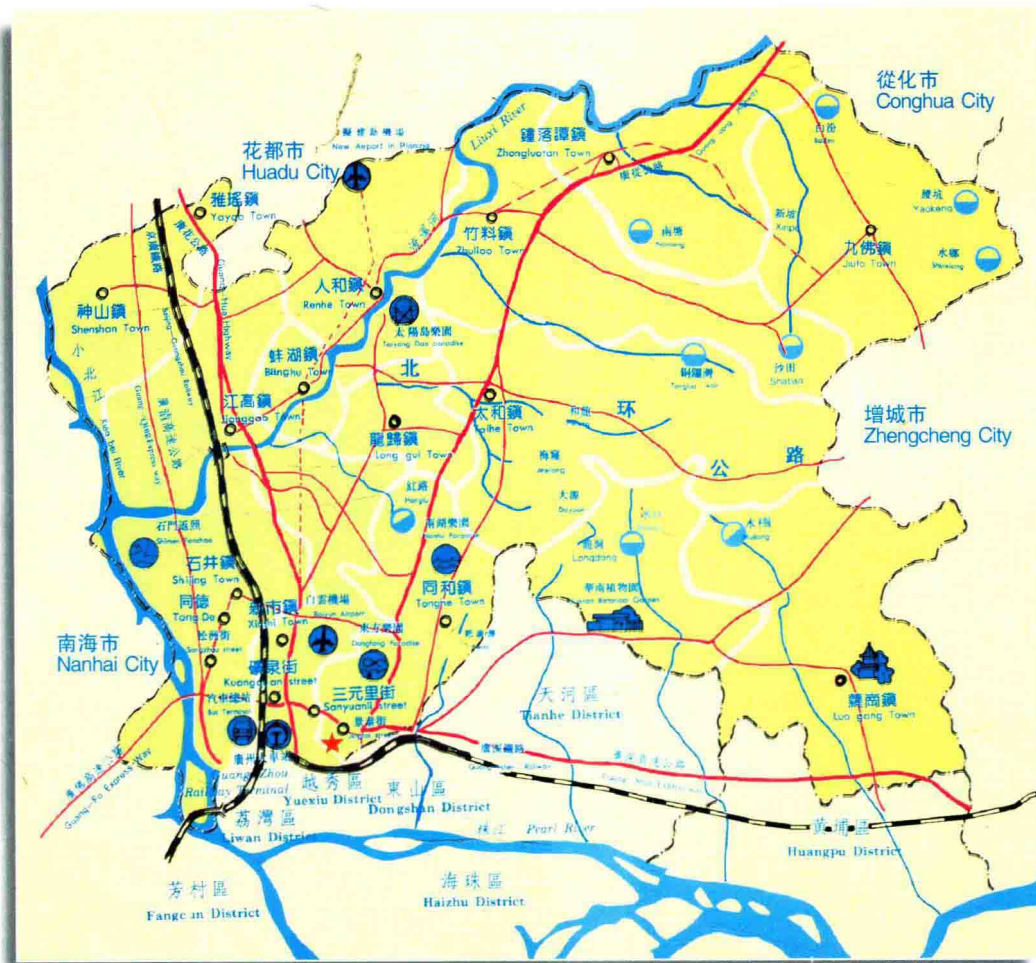
Contents

白雲區行政區域示意圖
白雲繪錦綉 大地構藍圖(梁淇江)
放眼白雲深處 春華秋實可期(尹景華)
白雲區對外經濟貿易委員會簡介
白雲區對外經濟發展公司簡介
廣州市對外貿易白雲公司簡介
廣州糧油食品白雲進出口公司簡介
廣州市白雲區對外貿易基地服務公司、廣州市白雲區外商投資企業服務公司簡介
雲山大酒店簡介
深圳廣州珠江貿易公司簡介
雲埔(白雲)工業區簡介
白雲區經濟發展實業總公司簡介
外商投資企業的審批程序
對外來料加工業務的審批程序

1. Administration Map of Baiyun District
2. Beautiful Baiyun, Grand Blueprint
3. Looking Future, Expecting Harvest
4. Introduction of The Commission for Foreign Economic Relation & Trade of Baiyun District
5. Introduction of The Foreign Economic Development Company of Baiyun District
6. Introduction of Guangzhou Foreign Trade Baiyun Corp.
7. Introduction of Guangzhou Baiyun Cereals Oils & Foodstuffs Import and Export Company
8. Introduction of Guangzhou Baiyun Foreign Trade & Base Service Company and Guangzhou Baiyun Foreign Investment Enterprise Service Company
9. Introduction of Yunshan Hotel
10. Introduction of Shenzhen Guangzhou Zhujiang Trade Company
11. Introduction of Yunpu (Baiyun) Industrial Zone
12. Introduction of Guangzhou Baiyun District Economic Development and Industrial Corporation
13. The Procedure of Approval for Setting Up a Foreign Investment Enterprise
14. The Procedure of Approval for Processing & Assembling

白雲區行政區域示意圖

Sketch of Administrative Area of Baiyun District



圖例 Legend:

- 公路 Highway
- - - 擬建公路 Highway in building
- +—— 鐵路 Railway
- 鎮界 Town boundary
- 鎮、街 Town, street
- ★ 區政府駐址 Seat of district government
- 水庫 Reservoir

白雲繪錦綉 大地構藍圖

中共廣州市白雲區委書記

The Party Secretary of Baiyun District: Liang Qijiang



新一期《投資指南》又于乙亥年新春刊行了，借此，我謹代表白雲區各級黨政領導和全區 80 萬人民，向多年來關心支持本區經濟建設和社會發展的華僑、港澳臺同胞和外國友人表示衷心的感謝！向有志于在白雲區發展自己事業的海內外客商表示熱烈的歡迎！

近數年來，白雲區致力改善投資環境，在擁有集華南最大鐵路編組站、廣州白雲國際機場座落轄區內、廣州十大交通出口處占據六處等優勢的前提下，大搞水、電、通信等基礎設施建設，全區業已形成了頗具規模的水陸空立體交通網絡，充裕的水、電、通信條件，這是白雲區人民給予每一位前來投資客商的見面禮，更是白雲區人民渴望真誠合作共同發展心願的明證。九十年代，是廣州市向現代化國際大都市進軍的重要年代，作為廣州市的一個新城區，擁有全廣州市 1400 平方公里中的 1042 平方公里的白雲區，任重道遠，前景光明。目前，白雲區正不斷深化改革，擴大開放，積極調整產業結構，并把發展外向型經濟作為全區經濟發展的重要新增長點，着力建設成為珠江三角洲經濟區的一個重要成員。現全區已有外向型企業 700 多家，外商實際投資總額近 3 億美元。我們期待每一位有志成就事業的客商，與我們一起攜手共創美好的明天。我們將一如既往地敞開大門，真誠合作，用足政策，簡化手續，熱誠服務，維護投資者的合法權益。

願白雲區一流的投資環境，為每一個投資者提供大展藍圖的機會，願每一位在白雲區投資的客商在白雲區的大地上成就自己的偉業。



A new investment guide in Baiyun district is publishing again, at this time I represent the government of Baiyun district and its people said thanks very much to all oversea Chinese, the compatriots from Hong Kong, Macao, Taiwan and all foreign friends, warmly welcome to all the people who want to develop their business in Baiyun district.

Several years we did a lot of work to improve the investment environment, built a lot basic construction such as road, water, electricity, communication etc. Now it has formed a big scale transportation network of water, land and air. Also the biggest railway reorganization station in south China; Guangzhou Baiyun international airport; six of ten entrances of Guangzhou in our district too. It is the first gift to every person who invest in Baiyun district, that the water, electricity and communication is enough, also it is a certification that Baiyun's people wish frankly make cooperation and develop together.

In ninety, it is very important years to make Guangzhou close to modern international big city, as a new port of Guangzhou, Baiyun district covers 1042 square kilometers, we have plenty work to do and bright future. Now we are making deeper reform, opening more to outside world, taking developing export economic as an important way to develop Baiyun district economic. Up to now there are more than 700 export enterprises in Baiyun district, foreign capital has invested near 300 million. We are looking forward to working together with all friends who want to set up their business in Baiyun district. We will continuously open our door, use up the favourable policy, simple procedure, offer good service, protect the investors profit and right, to make beautiful future.

I wish the nice investment environment offer a good chance to every investor, wish their business succeed in Baiyun district.



放眼白雲深處 春華秋實可期

廣州市白雲區區長

Baiyun District Governor:

尹景華

Yin Jinghua

廣州市白雲區幅員廣闊，山水秀美，民風淳樸，百業繁榮。1994年全區社會總產值126億元，比上年增長40.6%；鄉鎮企業總收入102億元，增長37.25%；財政收入4.95億元，增長31%；社會商品零售總額25億元，增長38%。

近幾年來，我區多方籌集資金，大力推進交通、能源、電信、供水等基礎設施建設。如今，區內村村通水泥公路，鎮鎮有供電設施，電信網絡遍及城鄉，大小水廠布局合理。同時，重視實施教育興區、科技興區的大計，培養造就了一批技術人才和管理人才，提高了勞動者的素質。各級政府致力發展經濟，不斷提高為經濟服務的水平。招商引資的各項優惠政策進一步落實，投資的軟硬環境日益完善。區內現有外商投資企業500多家，來料加工企業200多家。大都運作正常，呈蒸蒸日上之勢。1994年新批準的外商投資項目就有101個，實際利用外資9293萬美元；外貿出口總值3.53億美元，“三來一補”工繳費結匯淨額684萬美元。

當前，我區在提前一年完成第八個“五年計劃”的基礎上，正為國民經濟和社會發展的第九個“五年計劃”的實施作準備，向十五年基本實現現代化的目標邁進。我們決心進一步深化改革，擴大開放；採用多種形式發展與海外客商的经济技術合作；廣招客商，共同推進石井工業區、雲埔（白雲）工業區、個體私營經濟試驗區、民營科技園和各工業小區的開發，繼續加快交通、能源等基礎設施建設，發展第三產業和現代農業，促進我區經濟騰飛。

白雲區是廣州建設國際大都市的重要一翼。有如雕琢中的璞玉，勾勒中的畫卷，正逐步展示出她所特有的現代城鎮與田園風光和諧統一的風彩，確系投資發展的“風水寶地”。

放眼白雲深處，春華秋實可期；誠邀四海賓客，共創大業鴻基。

Guangzhou Baiyun district covers vast area, has nice mountain and river, every kind business is flourishing. Compare with last year, 1994 the gross social product in this district is 12.6 billion RMB, more than 40.6 percent; the collective enterprises total income in 10.2 billion RMB, more than 37.25 percent; the finance income is 49.5 million RMB, more than 31 percent; the social commodity retail total amount is 2.5 billion RMB, more than 38 percent.

Past several years we worked hard at basic construction of transportation, energy, telecommunication, water supply etc. Now cement roads reach every village, electricity supply is enough, communication is easy, also we put very strong attention at education, trained a lot of workers, the favourable policies have been carried out, investment environment has been improved too. There are more than 500 foreign invested enterprises and more than 200 processing & assembling enterprises in our district, they are all running well. In 1994, 101 investment project have been approved, using foreign capital 92.93 million USD, export trade total value 353 million USD, from processing and assembling got total amount of 6.84 million USD.

We decide to make more deeply reform, open wider to the world, use different ways to develop the cooperation of economic and technology with the foreign investors, attract more foreign capital, push on the development of Shijing industrial zone, Yunpu (Baiyun) industrial zone, private economic experiment zone etc, continuation fasten the basic construction of transportation and energy supply, develop trade service and modern agriculture, boost the economic of Baiyun district.

Baiyun district is one important part of Guangzhou, it combines modern city and countryside nice view together, has bright future, it is and ideal place for investment.

Looking the future in Baiyun district, expecting the harvest, we are warmly welcome all friends from the world, come to Baiyun district set up their business.

多方關懷、友好往來 Good Relationship



中共中央政治局委員、廣東省委書記謝非
到我區利華鵝肥肝廠視察

Mr. Xie Fei Visit Lihua Goose Liver Factory



全國政協副主席霍英東先生、廣州市長黎子流、香港港澳國際投資有限公司董事長李耀祺、市外經委主任王德業到我區參展攤位參觀指導

Mr. Huo Yingdong, Li Ziliu, Li Yaoqi, Wang Deye Visit Our Counter in Hongkong Exhibition



廣州市委書記高祀仁、市政協主席鄔夢兆在區委書記梁淇江陪同下到我區農村視察

Leaders From Guangzhou City Visit Baiyun District



廣州市長黎子流、市委副書記曾慶申、白雲區委書記梁淇江、區長尹景華與廣州市榮譽市民王鐵成先生合影

Mr. Li Ziliu, Zeng Qingshen, Liang Qijiang, Yin Jinghua Have a Picture with Mr. Wang Tiecheng



區委書記梁淇江、區長尹景華與前來我區投資的日本精機株式會社社長永井淳夫友好洽談

Leaders of Baiyun District Meet the Japanese Guest



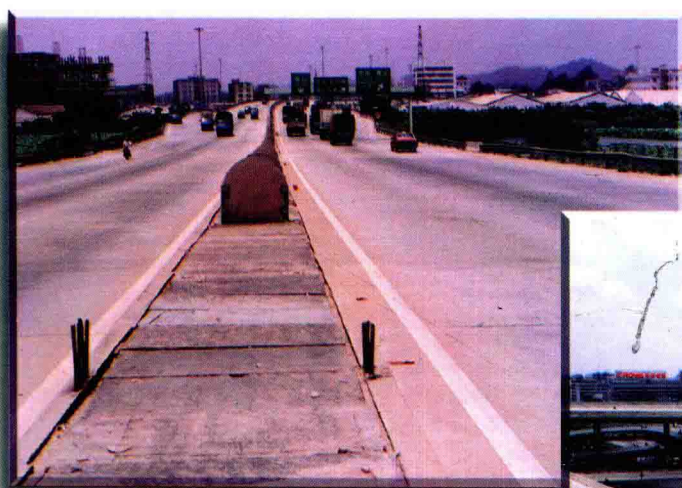
區五套班子主要領導及有關人員與香港恆生銀行榮譽董事長、廣州市榮譽市民何善衡先生合影留念

Leaders of Baiyun District Have a Picture with Mr. He Shanheng

位于石井鎮的外運裝卸點——龍湖碼頭
Longhu Export Dock



位于區內的江村大型鐵路編組站
Jiangcun Railway Reorganizing Station



穿越區境的環城高速公路
Huancheng Freeway Baiyun Section



座落本區的白雲機場路口立交橋
Airport Road Grade Separation



環城、廣深高速公路橫貫區境

Guang - Shen Freeway in Baiyun District Section

環境優美的現代化廠區

Modern Factory With Nice Environment



年發電量為 1 億千瓦時的蚌湖發電廠即將投產
Banghu Electricity Factory Will Be Completed Soon



鐘落潭工業區遠景

Zhong Luotan Industrial Zone



第一產業 一帆風順
Agriculture Business



我區出產的名優出口水果—糯米糍荔枝
Excellent Fruit – Lizhi



白云高科技农业明兴基地
Baiyun Agricultural Base

連片高產魚塘是我區作為廣州市水產生產基地的標志
High Product Fish Pool

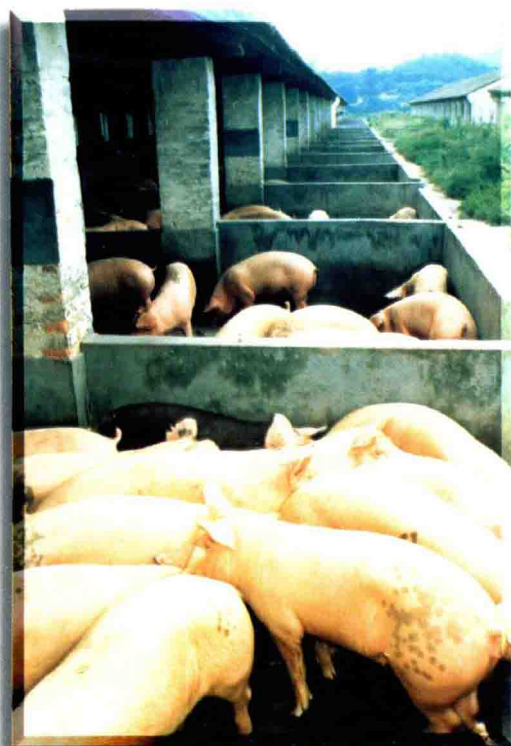
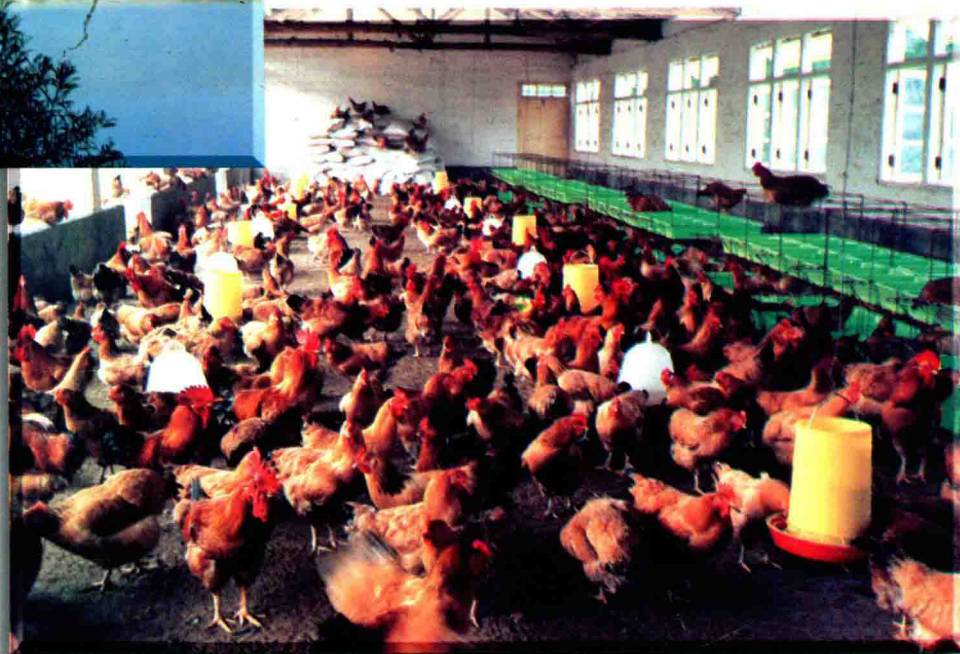


广州利华鹅肥肝有限公司
Guangzhou Lihua Goose Liver Co., Ltd.





廣州市江村家禽企業發展公司黃雞種雞舍
Chicken Breed Farm of Jiang cun.



我區大宗出口商品——瘦肉型豬
The Big Export Product – muscular pig.

第二產業 千帆競舞

Industry Business



區領導參觀廣州市精密摩托儀表廠
Leaders Visit The Motorcycle Meter Factory



鎮泰(廣州)有限公司新廠開業典禮
Opening Ceremony of Zhentai (Guangzhou) Co. Ltd.



廣州羊城印染廠外景
Guangzhou Yangcheng Screen Printing and Dyeing Factory



廣州百鴻鞋業有限公司生產車間
Workshop of Baihong Shoes Co. Ltd.



來利餅業公司
Laili Cracker Company



廣州市紅星針織廠電腦綉花車間
Hongxing Computer Embroider Factory



廣州泰龍電子有限公司廠房外景
Tailong Electron Company Limited



廣州添利白井電子科技有限公司即將竣工的廠房
外景
Outlook of TianLi Baijing Electronic Technology
Co., Ltd.

第三產業 揚帆正起

Service Business

富華酒店外景
Fu Hua Hotel



營業面積達 8000 平方米的廣源購物中心
Guangyuan Shopping Centre



中外合資華麗宮大酒店外景
Hua Li Gong Hotel



沙河大飯店外景
Shahe Hotel



廣州仁孚汽車維修公司維修車間
Workshop of Renfu Motor Repair Co.

專門從事建築設計的蕭鴻生設計樓廣州有限公司
Xiao Hongsheng Design Building
Guangzhou Co., Ltd.



白雲區房地產工地一景
View of Real Estate Construction Site

新崛起的商品樓宇
Ready Apartments For Sale



白雲區對外經濟貿易委員會

The Commission for Foreign Economic Relation & Trade of Baiyun District



廣州海關新風辦事處在白雲區外經貿委機關大樓內開設的電腦報關處，提供對外來料加工合同報關、核銷服務，大大方便了來料加工客戶。

The Branch Office Of Guangzhou Customs In Baiyun District, Offer A Service To All The Processing And Assembling Factory.

地址：廣州市先烈中路雲鶴北街 28 巷 1 號 3 樓

電話：7756403 傳真：7756404

(注：本委將於九五年六月遷往廣源中路 1372 號廣源購物中心五樓辦公)

委屬職能科室一覽表

| 名稱 | 電話 | 職能範圍 |
|---------|---------|---|
| 外資業務科 | 7756406 | 外商投資企業建立、出資額轉讓、增加投資、承包經營的審批 |
| 外資企業管理科 | 7788024 | 外商投資企業增加、變更進口設備，涉證物資及產品進出口，出口收匯核銷，設立分支機構，辦理“兩類企業”確認和考核，申辦直通港澳自用貨運廠車的審批。協調外商投資企業與各方面的關係。 |
| 進出口科 | 7756405 | 進出口業務的審批、協調、管理。涉證進出口商品配額的分配、審批。“三來一補”業務的引進、審批、協調、管理。外國商人入境的審批。申辦港澳貨運直通車的審批。 |

Add: 3/f No. 1, Lane 28, Yunhe N. St., Xianlie Road C., Guangzhou
(New Add: 5/F, No. 1372 Guangyuan Road C. Guangzhou After June 1995)

Tel: 7756403

Fax: 7756404

A SYNOPSIS OF FUNCTION SECTION

| SECTION | TELEPHONE | FUNCTION SCOPE |
|-------------------------|-----------|---|
| APPROVAL SECTION | 7756406 | Approving for set up a foreign investment enterprise, transfer the owner's share and add investment capital, also for the fix profit management |
| MANAGEMENT SECTION | 7788024 | Approving for add or change import equipment, the controled material and product export or import, end the contract after receive the payment, set up a branch office. Applying truck license for transport between Hong Kong and Guangzhou. Coordinating the relationship between the enterprise and all concern departments |
| IMPORT & EXPORT SECTION | 7756405 | Approving, coordinating and managing the import or export business, also the processing and assembling business. Assign the quota of import or export commodities. Applying truck license for transport between Hongkong and Guangdong |

本公司是廣州市白雲區區屬企業，從事有關對外經濟業務的開拓，如外引內聯，興辦外商投資企業、經營省港貨物運輸等。公司有十余年舉辦和管理外商投資企業的經驗，可為在廣州市白雲區投資的外商提供從項目選址、立項、合同章程報批、辦證到工程建築的一條龍服務和投資諮詢服務。本公司還經營工農業產品、五金礦產、化工機電產品的貿易及進出口代理業務。本公司願為外商提供優良可靠的諮詢服務，亦有意與外商合作舉辦中外合資或合作企業。

總經理：賴思齊

電話：7756407、6575202、6575240、6575425

(6字頭 電話 95年6月后啓用)

傳真：7756407

郵政編碼：510075

地址：廣州市先烈中路雲鶴北街 28 巷一號二樓

本公司屬下企業：

廣州太陽島樂園

惠森園藝有限公司

美士威實業有限公司

穗茂農業發展有限公司

運達(省港)運輸有限公司

注：公司將於九五年六月遷往廣源中路 1372 號

廣源購物中心四樓辦公

This company is belong to Baiyun district, engage in opening foreign economic business, such as set up a foreign investment company, running the transportation between Guangdong and Hongkong. We have more than ten years experience of setting up and managing foreign funded enterprises, we can offer the whole set service and information. Also we do the trade business and agency of import and export. We are willing to offer good service and set up a joint - venture or cooperation too.

General Manager: Lai Siqi

Tel: 7756407, 6575202, 6575240, 6575425

Fax: 7756407

Postcode: 510075

Add: 2/F No. 1, 28 Lane, Yunhe St. N., Xianlie Road C., Guangzhou

We have the following companies:

1) Guangzhou Sun Island Entertainment Park

2) Huisen Horticultural Co. Ltd.

3) May's Wai Industrial Co. Ltd.

4) Suigang Agricultural Development Co. Ltd.

5) Yunda (Hongkong - Guangdong) Transportation Co. Ltd.



廣州太陽島樂園遠景

Sun Island Entertainment Park

廣州太陽島樂園座落在景色秀麗的流溪河畔，占地 300 畝，擁有十六個陸上游樂項目，一萬多平方米多功能游泳池，以及渡假村、酒家、商場、卡拉 OK 歌舞廳、車隊等配套設施，是一所綜合性大型游樂園。太陽島樂園有意進行全面的改造，以謀求新的發展，估計需要投資 3000—5000 萬美元，合作方式可靈活確定，熱誠歡迎海內外各界人士前來考察、洽談。

Guangzhou Sun Island entertainment park located in the bank of Liuxi river, cover 300 mu, have 16 land entertainment items, more than ten thousand square meters swimming pool, village cabin, restaurant, shop, dancing hall etc. In order to get new development, the entertainment park need to rebuild completely, about 30 - 50 million USD will need, warmly welcome all the people come to visit and negotiate.